

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

JAARGANG 2016 Nr. 99

---

## A. TITEL

*Euromediterrane luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitische Koninkrijk Jordanië, anderzijds;  
(met Bijlagen)  
Brussel, 15 december 2010*

## B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is geplaatst in *Trb.* 2011, 29.

Op 3 mei 2016 is te Brussel een Protocol bij de Overeenkomst tot stand gekomen teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie. De Nederlandse tekst<sup>1)</sup> van dit Protocol luidt als volgt:

**Protocol tot wijziging van de Euro-mediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie**

Het Koninkrijk België,  
de Republiek Bulgarije,  
de Tsjechische Republiek,  
het Koninkrijk Denemarken,  
de Bondsrepubliek Duitsland,  
de Republiek Estland,  
Ierland,  
de Helleense Republiek,  
het Koninkrijk Spanje,  
de Franse Republiek,  
de Republiek Kroatië,  
de Italiaanse Republiek,  
de Republiek Cyprus,  
de Republiek Letland,  
de Republiek Litouwen,  
het Groothertogdom Luxemburg,  
Hongarije,  
de Republiek Malta,  
het Koninkrijk der Nederlanden,

---

<sup>1)</sup> De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Arabische tekst zijn niet opgenomen. De tekst van het Protocol is tevens gepubliceerd in PbEU 2016, L 132 van 21 mei 2016, blz. 81-84. Het voor eensluidend gewaarmerkt afschrift is nog niet ontvangen. In de tekst kunnen derhalve onjuistheden voorkomen die in een volgend Tractatenblad zullen worden gecorrigeerd.

de Republiek Oostenrijk,  
de Republiek Polen,  
de Portugese Republiek,  
Roemenië,  
de Republiek Slovenië,  
de Slowaakse Republiek,  
de Republiek Finland,  
het Koninkrijk Zweden,  
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland,  
partijen bij het Verdrag betreffende de Europese Unie en het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie en lidstaten van de Europese Unie (hierna „de lidstaten” genoemd), en  
De Europese Unie,  
enerzijds, en  
het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië,  
anderzijds,  
Gezien de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie per 1 juli 2013,  
Zijn als volgt overeengekomen:

#### Artikel 1

De Republiek Kroatië is partij bij de Euromediterrane Luchtvaartovereenkomst tussen de Europese Unie en haar lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds<sup>1)</sup>, die op 15 december 2010 is ondertekend (hierna „de overeenkomst”).

#### Artikel 2

De tekst van de overeenkomst in de Kroatische taal<sup>2)</sup> is authentiek onder dezelfde voorwaarden als de andere taalversies.

#### Artikel 3

1. Dit protocol wordt door de partijen volgens hun eigen procedures goedgekeurd. Het treedt in werking op dezelfde datum als de overeenkomst. Indien dit protocol echter door de partijen na de inwerkingtreding van de overeenkomst wordt goedgekeurd, treedt het overeenkomstig artikel 29, lid 1, van de overeenkomst één maand na de datum van de laatste diplomatieke nota die tussen partijen is gewisseld en waarbij wordt bevestigd dat alle procedures die nodig zijn voor de inwerkingtreding van het protocol zijn voltooid, in werking.

2. Dit protocol is een integrerend onderdeel van de overeenkomst en wordt voorlopig toegepast vanaf de datum van ondertekening ervan door de partijen.

GEDAAN te Brussel op 3 mei 2016 in tweevoud, in de Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Kroatische, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Nederlandse, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Arabische taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

## D. PARLEMENT

### **Overeenkomst**

Bij brieven van 31 mei 2011 is de Overeenkomst, met Bijlagen, in overeenstemming met artikel 2, eerste lid, en artikel 5, eerste lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen overgelegd aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal.

<sup>1)</sup> De overeenkomst is bekendgemaakt in *PbEU* 2012, L 334 van 6.12.2012, blz. 3.

<sup>2)</sup> Speciale uitgave in het Kroatisch, hoofdstuk 7, volume 24, blz. 280.

De toelichtende nota die de brieven vergezelde, is ondertekend door de staatssecretaris van Infrastructuur en Milieu, J.J. AT SMA en de minister van Buitenlandse Zaken, U. ROSENTHAL.

De goedkeuring door de Staten-Generaal is verleend op 8 juli 2011.

Voor de behandeling in de Staten-Generaal, zie Kamerstukken 32809.

### Protocol van 3 mei 2016

Het Protocol behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, juncto artikel 2 van de Rijkswet van 18 april 2013 (*Stb.* 2013, 147), niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

### E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2011, 29.

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type *	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	15-12-2010						
Bulgarije	15-12-2010		28-04-2016	R			
Cyprus	15-12-2010		13-01-2016	R			
Denemarken	15-12-2010		28-10-2011	R			
Duitsland	15-12-2010	24-06-2011	13-03-2015	R			
Estland	15-12-2010	24-03-2011	24-03-2011	R			
EU (Europese Unie)	15-12-2010	15-12-2010					
Finland	15-12-2010						
Frankrijk	15-12-2010		21-01-2015	R			
Griekenland	15-12-2010						
Hongarije	15-12-2010		15-04-2011	R			
Ierland	15-12-2010		20-02-2015	R			
Italië	15-12-2010		21-05-2012	R			
Jordanië	15-12-2010		17-05-2011	R			
Letland	15-12-2010		17-08-2011	R			
Litouwen	15-12-2010		04-11-2015	R			
Luxemburg	15-12-2010		23-05-2016	R			
Malta	15-12-2010	31-01-2014	31-01-2014	R			
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b>	15-12-2010	12-07-2011	12-07-2011	R			
Oostenrijk	15-12-2010		23-09-2014	R			
Polen	15-12-2010		05-01-2015	R			
Portugal	15-12-2010		21-12-2012	R			
Roemenië	15-12-2010		05-02-2015	R			
Slovenië	15-12-2010	20-03-2014	20-03-2014	R			
Slowakije	15-12-2010						
Spanje	15-12-2010	04-12-2012	04-12-2012	R			
Tsjechië	15-12-2010		21-02-2012	R			
Verenigd Koninkrijk	15-12-2010	28-04-2011	08-07-2011	R			
Zweden	15-12-2010		07-03-2011	R			

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Duitsland, 24 juni 2011  
Provisional application as of 24 June 2011.

Estland, 24 maart 2011  
Provisional application as of 24 March 2011.

EU (Europese Unie), 15 december 2010  
Provisional application as of 15 December 2010.

Malta, 31 januari 2014  
Provisional application as of 31 January 2014.

**Nederlanden, het Koninkrijk der**, 12 juli 2011  
Provisional application as of 12 July 2011.

Slovenië, 20 maart 2014  
Provisional application as of 20 March 2014.

Spanje, 4 december 2012  
Provisional application as of 4 December 2012.

Verenigd Koninkrijk, 28 april 2011  
Provisional application as of 28 April 2011.

## Protocol van 3 mei 2016

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
België	03-05-2016						
Bulgarije	03-05-2016						
Cyprus	03-05-2016						
Denemarken	03-05-2016						
Duitsland	03-05-2016						
Estland	03-05-2016						
EU (Europese Unie)	03-05-2016	03-05-2016					
Finland	03-05-2016						
Frankrijk	03-05-2016						
Griekenland	03-05-2016						
Hongarije	03-05-2016						
Ierland	03-05-2016						
Italië	03-05-2016						
Jordanië	03-05-2016	03-05-2016					
Kroatië	03-05-2016						
Letland	03-05-2016						
Litouwen	03-05-2016						
Luxemburg	03-05-2016						
Malta	03-05-2016						
<b>Nederlanden, het Koninkrijk der</b>	03-05-2016	03-05-2016					
Oostenrijk	03-05-2016						
Polen	03-05-2016						
Portugal	03-05-2016						
Roemenië	03-05-2016						
Slovenië	03-05-2016						

Partij	Ondertekening	Voorlopige toepassing	Ratificatie	Type*	In werking	Opzegging	Buiten werking
Slowakije	03-05-2016						
Spanje	03-05-2016						
Tsjechië	03-05-2016						
Verenigd Koninkrijk	03-05-2016						
Zweden	03-05-2016						

\* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R=Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

## F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2011, 29.

### Overeenkomst

De Overeenkomst, met Bijlagen, wordt ingevolge artikel 29, tweede lid, van de Overeenkomst vanaf 12 juli 2011 voorlopig toegepast door het Koninkrijk der Nederlanden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de voorlopige toepassing alleen voor Nederland (het Europese deel), als lidstaat van de Europese Unie.

### Protocol van 3 mei 2016

Het Protocol bij de Overeenkomst wordt ingevolge artikel 3, tweede lid, van het Protocol vanaf 3 mei 2016 voorlopig toegepast.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de voorlopige toepassing alleen voor Nederland (het Europese deel), als lidstaat van de Europese Unie.

## G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2011, 29.

### Overeenkomst

#### Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)	12-07-2011			
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

### Protocol van 3 mei 2016

De bepalingen van het Protocol van 3 mei 2016 zullen ingevolge artikel 3, eerste lid, van het Protocol in werking treden op dezelfde datum als de Overeenkomst. Indien het Protocol echter door de partijen na de inwerkingtreding van de Overeenkomst wordt goedgekeurd, zullen de bepalingen van het Protocol in werking treden overeenkomstig artikel 29, eerste lid, van de Overeenkomst één maand na de datum van de laatste diplomatieke nota die tussen partijen is gewisseld en waarbij wordt bevestigd dat alle procedures die nodig zijn voor de inwerkingtreding van het Protocol zijn voltooid.

#### Koninkrijk der Nederlanden

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (in Europa)	03-05-2016			

Land	Voorlopige toepassing	In werking	Terugwerkende kracht	Buiten werking
Nederland (Bonaire)				
Nederland (Sint Eustatius)				
Nederland (Saba)				
Aruba				
Curaçao				
Sint Maarten				

## J. VERWIJZINGEN

Zie *Trb.* 2011, 29.

### Verbanden

- Titel : Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Kroatië betreffende de toetreding van de Republiek Kroatië tot de Europese Unie; Brussel, 9 december 2011
- Tekst : *Trb.* 2012, 24 (Nederlands)
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 109

### Overige verwijzingen

- Titel : Verdrag inzake de internationale burgerluchtvaart; Chicago, 7 december 1944
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2016, 13
- Titel : Handvest van de Verenigde Naties; San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2015, 143
- Titel : Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie; Rome, 25 maart 1957
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 83
- Titel : Verdrag tot bestrijding van het wederrechtelijk in zijn macht brengen van luchtvaartuigen; 's-Gravenhage, 16 december 1970
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 209
- Titel : Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart; Montreal, 23 september 1971
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2016, 55
- Titel : Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië, anderzijds; Brussel, 24 november 1977
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2013, 212
- Titel : Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke daden van geweld op luchthavens voor de internationale burgerluchtvaart bij het Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, gedaan te Montreal op 23 september 1971; Montreal, 24 februari 1988
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 41

- Titel : Verdrag inzake het merken van kneedspringstoffen ten behoeve van de opsporing ervan;  
Montreal, 1 maart 1991  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 34
- Titel : Verdrag betreffende de Europese Unie;  
Maastricht, 7 februari 1992  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 182
- Titel : Overeenkomst betreffende de Europese Economische Ruimte;  
Oporto, 2 mei 1992  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2014, 149
- Titel : Multilaterale Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, de Repu-  
blik Albanië, Bosnië en Herzegovina, de Republiek Bulgarije, de Republiek Kroatië, de Repu-  
blik IJsland, de Republiek Montenegro, de voormalige Joegoslavische Republiek Macedo-  
nië, het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Servië, Roemenië en de Missie van de Verenigde  
Naties voor interimbestuur in Kosovo (UNMIK) betreffende de totstandbrenging van een  
Europese Gemeenschappelijke Luchtvaartruimte;  
Luxemburg, 9 juni 2006  
Laatste *Trb.* : *Trb.* 2012, 67

---

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het Protocol van 3 mei 2016 zal zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de zesde juli 2016.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

A.G. KOENDERS